

GERVASONI

1882

Brass 95/96 – Silver 95/96

Suspension Lamp

IT • Considerata la totale artigianalità del prodotto, è possibile che nel tempo compaiano piccole macchie dovute all'ossidazione dell'ottone. Queste macchie non sono quindi difetti ma una caratteristica del materiale. Piccoli segni superficiali, graffi, pieghe ecc. sono invece dovuti al processo artigianale di martellatura fatta a mano sull'ottone e sono quindi caratteristiche della lavorazione del manufatto.

EN • Given the total craftsmanship of the product, it is possible that small stains may appear over time due to oxidation of the brass. These stains are therefore not defects but a characteristic of the material. Small superficial marks, scratches, creases etc. are caused by the hand-hammering process on the brass, so they are characteristic of the manufacturing process.

FR • Compte tenu de la fabrication artisanale du produit, il est possible, avec le temps, que de petites taches apparaissent sur la surface dues à l'oxydation du laiton. Ces taches ne peuvent donc pas être considérées comme des défauts, il s'agit plutôt d'une caractéristique du matériau. Petites marques superficielles, rayures, plis, etc. peuvent se produire pendant le processus artisanal de fabrication qui est fait par martelage à la main sur le laiton : ces petites imperfections sont liées à la fabrication du produit elle-même.

DE • Aufgrund der handwerklichen Verarbeitung des Produkts ist es möglich, dass im Laufe der Zeit infolge der Oxidation des Messings kleine Flecken auf der Oberfläche auftreten. Diese Flecken sind daher keine Mängel, sondern eine Eigenschaft des Materials. Kleine oberflächliche Marken, Kratzer, Knicke usw. sind dagegen auf das handwerkliche Produktionsverfahren zurückzuführen (das Messingblech wird per Hand gehämmert) und somit charakteristisch für die Herstellung des Produkts.

ES • Considerando la total artesanía del producto, es posible que con el tiempo aparezcan pequeñas manchas debido a la oxidación del latón. Estas manchas no hay que considerarlas defectos, sino una característica del material. Pequeñas marcas superficiales, rayones, arrugas, etc. se deben al proceso artesanal de martilleo sobre el latón y, por lo tanto, son característicos de la fabricación del producto.

